

2024 ACTION Justicia Lingüística

Promover la solidaridad comunitaria a través de la justicia lingüística

Reconocimiento de tierras

Deseamos reconocer la tierra, administrada por personas de las Naciones Tribales Coahuilteca, Karankawa e Ishak (Atakapa), sobre la que se asienta el Centro SUSTAIN. Nuestra intención es honrar a los pueblos indígenas conociendo la tierra en la que opera SUSTAIN. Estamos aprendiendo activamente y tendiendo la mano para saber cómo mostrarnos solidarios y mantener relaciones significativas con la gente y la tierra. Además, reconocemos los daños experimentados por los pueblos indígenas como resultado de las instituciones y prácticas coloniales. Mientras estamos en proceso de aprendizaje, nos comprometemos a proporcionar financiación organizativa y desarrollo de capacidades en apoyo de los objetivos de salud y bienestar determinados por las filosofías, costumbres, tradiciones y pueblos de las Naciones Tribales.

¿Qué es la 2024 ACTION Justicia Lingüística?

ACTION Justicia Lingüística es una oportunidad de subvención y desarrollo de capacidades para las Organizaciones de Servicios para el VIH dirigidas por o que atienden a personas que viven con el VIH o más sistemáticamente afectadas por el VIH, como las personas negras, morenas, indígenas, lesbianas/gays/bisexuales/queer (LGBQ), amantes del mismo género (SGL, por sus siglas en inglés), mujeres y hombres cisgénero, personas transgénero, no binarias o de género no conforme (T/GNC, por sus siglas en inglés). La 2024 ACTION Justicia Lingüística apoya a las organizaciones de servicios para el VIH para que pongan en marcha proyectos que aborden el VIH y la justicia lingüística.

Como subvención, ACTION Justicia Lingüística aportará hasta \$55,000. El propósito de los fondos es apoyar el desarrollo y la implementación de proyectos de justicia lingüística. Además, se destinarán \$3,000 a apoyar a 2 personas de su organización para que viajen a Houston, Texas, del 9 al 11 de julio de 2024 para asistir a talleres presenciales, recibir asesoramiento y participar en espacios de trabajo colaborativo. Como una oportunidad de desarrollo de capacidades, 2024 ACTION Justicia Lingüística proporcionará capacitación y orientación para implementar estrategias de justicia lingüística en sus programas o en su organización. Estamos orgullosos de continuar nuestra asociación con nuestros consultores de Justicia Lingüística, Tecolotl, para trabajar estrechamente con el grupo de 2024.

La justicia lingüística es un marco y un conjunto de prácticas en constante evolución que garantizan que las personas puedan liderar, comunicarse y participar plenamente en instituciones, organizaciones y comunidades, independientemente de las lenguas o variantes lingüísticas que utilicen. Comúnmente, el inglés estándar estadounidense funciona como la lengua dominante en las prácticas, políticas y espacios institucionales y organizativos de todo Estados Unidos, y se considera la única o la mejor lengua de conocimiento y experticia. La justicia lingüística trabaja para descentrar el inglés estándar estadounidense como lengua dominante y trabaja para involucrar de forma significativa a grupos de personas y organizaciones lingüísticamente diversos. Crea estructuras para una comunicación equitativa, de forma que todos puedan hablar, entender y ser entendidos de la forma en que se sientan más poderosos. Algunas estrategias de justicia lingüística pueden incluir la interpretación, traducción y utilización de un lenguaje sencillo (no técnico), afirmativo y desestigmatizador.

Estas estrategias se combinan con un análisis de cómo opera el poder a través del lenguaje. La justicia lingüística trabaja junto con la justicia racial, social, queer y de género para construir el poder colectivo y la liberación. Visite el Glosario de términos que aparece a continuación para obtener más descripciones de la justicia lingüística, la variante lingüística y el inglés estándar estadounidense.

Declaración de accesibilidad

La accesibilidad es nuestra prioridad y estamos comprometidos con mejores prácticas que apoyen su proceso de solicitud. Si desea otra opción para presentar su solicitud, envíe un correo electrónico a nuestros encargados de la subvención ACTION Justicia Lingüística, el doctora Bec Sokha Keo a bskeo@cougarnet.uh.edu y la doctora Maria Wilson a mwilson3@central.uh.edu antes del 19 de febrero de 2024 a las 11:59pm (este) / 10:59 (central). **Debido a la capacidad, no se tendrán en cuenta las solicitudes posteriores al 19 de febrero de 2024.**

Les solicitantes deben:

- ser una organización de servicios para el VIH o un grupo dirigido por o al servicio de las personas que viven con el VIH o que se ven más sistemáticamente afectadas por el VIH, como las personas negras, morenas, indígenas, lesbianas/gays/bisexuales/queer (LGBQ), amantes del mismo género (SGL), mujeres y hombres cisgénero, personas transgénero, no binarias o de género no conforme (T/GNC)
- tener estatus 501c3 o contar con un patrocinador fiscal
- involucrar de manera significativa a las personas que viven con el VIH (ejemplos a continuación)
 - reconocer que las experiencias personales de las personas que viven con el VIH son tan valiosas como las experiencias acreditadas
 - apoyar a las personas que viven con el VIH para que desempeñen funciones de liderazgo y de toma de decisiones
 - compensar a las personas que viven con el VIH por su experiencia como personal o contratistas
- estar situados y realizar trabajos en Alabama, Arkansas, Florida, Georgia, Kentucky, Luisiana, Misisipi, Carolina del Norte, Oklahoma, Carolina del Sur, Tennessee o Texas
- tener una idea de proyecto desarrollada que incluya 3 componentes principales. Nota: los compañeros contarán con el apoyo de los miembros del grupo, el personal y los consultores para ajustar los objetivos del proyecto según sea necesario.
 - Trabajo previo: planificar lo que va a hacer y con quién (pre-implementación)
 - Hacer el trabajo: lo que está haciendo para alcanzar los objetivos de su proyecto (implementación)
 - Compartir su trabajo: cómo piensa compartir su proyecto con la comunidad (difusión). Los ejemplos pueden incluir podcast, blog, medios sociales, medios impresos, vlog, seminario web, etc.
- solicitar antes del 4 de marzo de 2024, 11:59pm (este) / 10:59pm (central)
- otros criterios de elegibilidad enumerados a continuación

Si recibe financiación, recibirá lo siguiente como compañera de 2024 ACTION:

- Hasta \$55,000 incluidos \$3,000 para 2 personas para viajar a

Houston, TX del 9 al 11 de julio de 2024 para la convocatoria en persona

- Talleres y orientación multilingües
- Desarrollo de la capacidad administrativa: Navegar por las estructuras de proveedores y contratos de la universidad
- Capacitación y orientación con el personal de SUSTAIN y Tecolotl centradas en:
 - La participación significativa de las personas que viven con el VIH y la justicia racial
 - Desmantelar la cultura laboral de la supremacía blanca
 - Implementación centrada en la equidad
 - Introducción a la justicia lingüística
 - Mejores prácticas de justicia lingüística en su organización

Vías del proyecto de justicia lingüística:

Todos los proyectos deben corresponder a una de las 2 vías para ser considerados para la financiación. A continuación figuran ejemplos de proyectos que nos interesa financiar. Todos los proyectos deben aplicar también los principios de MIPA (Mayor participación de las personas que viven con el VIH, por sus siglas en inglés; Hojas informativas en [inglés](#) y [español](#)). Los ejemplos incluyen: a) reconocer que las experiencias personales de las personas que viven con el VIH son tan valiosas como las experiencias acreditadas; b) apoyar a las personas que viven con el VIH para que ocupen puestos de liderazgo y de toma de decisiones; c) compensar a las personas que viven con el VIH por su experiencia como personal o contratistas. A medida que lea los ejemplos que aparecen a continuación, tenga en cuenta que practicar la justicia lingüística a nivel organizativo es un trabajo en curso y que existen muchas capas para llevar a cabo el trabajo.

1. Vía 1 - Programática

- a. Desarrollar o integrar mejores prácticas de justicia lingüística en el cuidado informado sobre el trauma, la salud mental centrada en la justicia de sanación, la reducción de daños o los programas e iniciativas de bienestar dirigidos por personas que viven con el VIH y que se ven sistemáticamente afectadas por él.
 - i. Ejemplo: Desarrollar talleres/recursos multilingües para mejorar el acceso a servicios desestigmatizadores y de afirmación del género como la atención mental, primaria, del VIH o relacionada con la transición.
- b. Establecer un programa culturalmente receptivo y centrado en la justicia de sanación dirigido por personas que viven con el VIH y que se ven sistemáticamente afectadas por él.
 - i. Ejemplo: Grupo dirigido por pares para el bienestar y la salud con actividades culturalmente receptivas como programas para los participantes, o clientes que utilicen diferentes lenguas o variantes lingüísticas para conectar de formas que trasciendan el idioma o no requieran traducción o interpretación.

2. Vía 2 - Organizativa

- a. Desarrollar una estructura organizativa para evaluar e implementar los servicios de acceso lingüístico, incluidas las lenguas primarias no

dominantes en inglés, las variantes lingüísticas del inglés, el lenguaje sencillo (no técnico) y el lenguaje desestigmatizador.

- i. Ejemplo: actualización de políticas, procedimientos, formularios de admisión, señalización, medios de comunicación, sitio web e identificación de personal multilingüe y/o culturalmente receptivo.
- b. Involucrar de forma significativa a las personas que viven con el VIH y que utilizan una amplia gama de lenguas no dominantes para que participen como dirigentes compensadas en la toma de decisiones de programas o iniciativas.
 - i. Ejemplo: Crear un comité de justicia lingüística con personas con experiencia vivida para diseñar, implementar y evaluar los esfuerzos de la organización para integrar la justicia lingüística en todos los programas, políticas y prácticas.

Reuniones:

Les compañeros de ACTION Justicia Lingüística deben participar en los siguientes talleres de desarrollo de capacidades, orientación y sesiones de evaluación

1. Convocatoria en persona del 9 al 11 de julio de 2024 en Houston, Texas. A continuación se enumeran los temas de enfoque de los talleres, la orientación y las sesiones de trabajo en conjunto. Los participantes son responsables de reservar el viaje y el alojamiento con \$3,000 de los \$55,000
 - a. Implementación centrada en la equidad
 - b. Profundización en la herramienta de evaluación
 - c. Ajustar las metas y los objetivos
 - d. Orientación y espacios de trabajo colaborativos de enfoque
2. Talleres mensuales con orientación en pares (abril - diciembre de 2024)
 - a. Mejores prácticas de justicia lingüística a nivel organizativo, programático y comunitario
 - b. Nota: Interrupción del taller por el mes del orgullo en junio. La orientación continuará.
3. Entrevistas de evaluación (noviembre - diciembre de 2024)
 - a. Consultores en justicia lingüística, personal de Tecolotl
 - b. Personal de evaluación del Centro SUSTAIN

Elegibilidad

- *Ser una organización* o grupo dirigido por o al servicio de personas que viven con el VIH o más sistemáticamente afectadas por el VIH, como las personas negras, morenas, indígenas, lesbianas/gays/bisexuales/queer (LGBQ), amantes del mismo género (SGL), mujeres y hombres cisgénero, personas transgénero, no binarias o de género no conforme (T/GNC).
- *Ubicación geográfica:* ubicada y realizando trabajos en Alabama, Arkansas, Florida, Georgia, Kentucky, Luisiana, Misisipi, Carolina del Norte, Oklahoma, Carolina del Sur, Tennessee o Texas.
- *Enfoque del área de contenido:* el proyecto aborda el VIH y la justicia lingüística en el contexto de al menos una de las siguientes áreas de contenido: salud mental, enfoques centrados en la justicia de sanación e informados sobre el trauma, bienestar o enfoques de reducción de daños en el consumo de drogas.
- *Narración basada en datos:* colaborar con nuestro evaluadore, quien estará disponible

para ayudar a su grupo a contar su historia y a completar las actividades de evaluación de SUSTAIN y COMPASS.

- *Estatus no lucrativo o patrocinador fiscal:* ser organizaciones sin ánimo de lucro y exentas de impuestos según lo establecido en la sección 501(c)(3) del Código de Rentas Internas o contar con un patrocinador fiscal.
- *Periodo del proyecto:* marzo de 2024 - diciembre de 2024
- *Anuncio de la decisión de financiación:* 15 días hábiles después del cierre de la solicitud de subvención

Ejemplo de gastos permitidos (entre otros):

- Estipendios para la participación significativa de las personas que viven con el VIH en funciones como membresía de la junta directiva, grupos de discusión o consultores (mínimo del 30%)
- Mejora de la capacidad de su organización en materia de justicia lingüística, como la participación del personal en una conferencia con componentes educativos, comunitarios y experienciales de justicia lingüística para 2 personas (hasta un 10%)
- Costes de operación/gastos generales (hasta un 10%)
 - Alquiler de espacios para actividades o eventos de la organización
 - Comidas, bocadillos, bebidas no alcohólicas para actividades o eventos de la organización
 - Servicios públicos, Internet, Zoom, etc.
- Materiales impresos y electrónicos para su proyecto de justicia lingüística, incluido el cambio de marca de su organización (por ejemplo, marketing, formulario de admisión, sitio web, logotipo)
- Tecnología para su proyecto de justicia lingüística
 - Equipo de interpretación simultánea
 - Software para su proyecto de justicia lingüística

Preguntas de aplicación

1. ¿Cuál es la declaración de misión completa de su organización? Si no tiene una declaración de misión, incluya los objetivos a largo plazo de su organización
2. ¿Qué hace su organización y a quién sirve?
3. Describa la experiencia de su organización en materia de justicia lingüística. No pasa nada si no tiene experiencia previa. Sólo queremos saber en qué punto se encuentra con respecto al conocimiento y la práctica de la justicia lingüística.
4. ¿En qué tema se centrará su proyecto? Las vías incluyen: Programática u organizativa
5. Describa detalladamente su proyecto de justicia lingüística para esta oportunidad de financiación en las siguientes áreas:
 - a. Trabajo previo: planificar lo que va a hacer y con quién (pre-implementación)
 - i. qué va a hacer
 - ii. si está colaborando en este proyecto, quién participará
 1. ¿Cuáles son sus funciones?
 - iii. dónde se realizará o llevará a cabo el proyecto
 - iv. una cronología breve desde la pre-implementación hasta la difusión

- b. Hacer el trabajo: lo que está haciendo para alcanzar los objetivos de su proyecto (implementación)
 - c. Compartir su trabajo: cómo planea compartir su proyecto con la comunidad (difusión). Los ejemplos pueden incluir podcast, blog, medios sociales, medios impresos, vlog, seminario web, etc.
6. ¿Cómo abordará su proyecto la intersección del VIH y la justicia lingüística en el contexto de: justicia de sanación - salud mental, cuidado informado sobre el trauma, reducción de daños o el bienestar y servicios de salud?
 7. Describa cómo su proyecto involucrará de manera significativa a las personas que viven con el VIH y a las más sistemáticamente afectadas por él.
 8. Describa cómo utilizará los fondos concedidos.
 9. ¿Cuál es su definición de impacto/éxito para este proyecto de justicia lingüística?
 10. ¿Qué tipo de apoyo de justicia lingüística necesitará para completar con éxito su proyecto?
 - a. Algunos ejemplos son la traducción, la interpretación en directo, la coordinación de contratos y proveedores en lenguaje sencillo
 11. ¿Qué tipo de apoyo administrativo prevé necesitar del personal de SUSTAIN?
 - a. Ejemplos: recordatorios y plazos, procesos de cierre y evaluación, etc.

Consejos para presentar con éxito una solicitud de subvención 2024 ACTION.

- Describa claramente:
 - cómo su organización involucra de manera significativa a las personas que viven con el VIH y a las más afectadas sistemáticamente por el VIH
 - cómo abordará su proyecto el VIH y la justicia lingüística en el contexto de la justicia de sanación - salud mental, cuidado informado sobre el trauma, reducción de daños o enfoques de bienestar/salud ante el consumo de drogas en relación con el VIH
 - el impacto de su proyecto de justicia lingüística en su comunidad
 - la comunidad prioritaria para su proyecto (ejemplos: Mujeres negras o morenas (cisgénero y transgénero) que viven con el VIH, hombres negros o morenos (cisgénero y transgénero) que viven con el VIH, personas LGBTQ+ recién llegadas, personas T/GNC que experimentan la falta de vivienda, personas que consumen drogas, personas con experiencia en el trabajo o el comercio sexuales, redes sociales entre pares, voluntaries, etc.)
 - Si está colaborando, cuál es su papel y el de su colaboradore en este proyecto
- Una solicitud de subvención 2024 ACTION Justicia Lingüística completa incluye lo siguiente
 - El formulario de solicitud completo: asegúrese de responder a todas las preguntas lo mejor posible.
 - Verificación 501(c)(3) O carta de un patrocinador fiscal
 - Un modelo de presupuesto completo y una descripción del proyecto propuesto

Glosario de términos: estos términos y definiciones pretenden ayudar a guiar su proceso de solicitud. Los términos y nuestra comprensión de los mismos están en constante evolución (revisado el 12/12/2024):

- **Reducción de daños:** un enfoque y un conjunto de estrategias prácticas destinados a reducir las consecuencias negativas. Proporcionamos capacitación para crear y fortalecer la comprensión, los sistemas y los programas que se centran en la reducción de daños y van al encuentro de las personas allí donde están, además de considerar el impacto del consumo de drogas, en particular de opiáceos, sobre el VIH/SIDA. Para saber más sobre los principios que son centrales en la práctica de la reducción de daños visite el sitio de la Coalición para la Reducción de Daños enlazado [aquí](#).
- **Justicia lingüística (justicia de lenguaje):** en el contexto de ACTION, es un enfoque en evolución arraigado en nuestros derechos lingüísticos fundamentales que se utiliza para crear espacios multilingües y desafiar al inglés como lengua dominante. Rechazando la noción de la supremacía de una lengua, reconoce que la lengua puede ser una herramienta de opresión, así como una parte importante del ejercicio de la autonomía y del avance de la justicia racial y social. La justicia lingüística debe concienciar, acortar distancias y crear cambios significativos para garantizar que todes podamos comunicarnos, comprender y ser comprendidos en las lenguas que prefiramos. También debe honrar nuestras historias y culturas y minimizar el trauma racista y el daño a quienes utilizan lenguas no dominantes.
- **Variante lingüística:** se refiere a cualquier lengua que no esté adecuada o suficientemente representada por términos lingüísticos generales como "inglés" o "español" (por ejemplo: "inglés vernáculo afroamericano" o "español mexicano"). Todas las lenguas tienen variantes, y ninguna variante es inferior a otra. La justicia lingüística honra todas las variantes lingüísticas utilizadas por personas que se identifican con una cultura, raza, grupo étnico, experiencia vivida, expresión de género, identidad de género, edad, etc. particulares.
- **Salud mental:** El estado dinámico de bienestar emocional, psicológico y social que afecta al modo en que una persona piensa, siente y actúa, y funciona, así como al modo en que una persona toma decisiones, afronta el estrés y mantiene relaciones. La salud mental de una persona puede verse influida por muchos factores, las experiencias de la vida cotidiana, los antecedentes familiares, las experiencias con los sistemas y la biología. Preparamos a las organizaciones y a los proveedores de servicios para que comprendan y aborden mejor el impacto de la salud mental en el contexto de la atención al VIH.
- **Inglés estándar estadounidense (SAE, por sus siglas en inglés):** El inglés estándar estadounidense (SAE) es una variante de inglés privilegiada por quienes históricamente ostentan el poder en las instituciones y en nuestra sociedad en general. Sin embargo, dado que la lengua cambia constantemente, no existe un momento en el tiempo en el que todes los usuarios de inglés puedan estar completamente de acuerdo sobre cuál es el estándar; por otro, el SAE no es la lengua de todes los "estadounidenses" y a menudo se ha utilizado para normalizar los sistemas lingüísticos blancos, de clase media y alta, y para denigrar los sistemas lingüísticos que difieren de ellos (y que, por tanto, se convierten en "no estándar" e "impropios"). La cuestión de la variante estándar versus la no estándar de una lengua no es lingüística, sino política.
- **Trauma:** El trauma general se define como la amenaza, la exposición o la experiencia de un acontecimiento, una serie de acontecimientos o un conjunto de circunstancias experimentadas directamente o a través de testigos por un individuo que es física, emocional o psicológicamente dañino o que pone en peligro su vida y que tiene efectos adversos duraderos en el funcionamiento y el bienestar del individuo. El trauma histórico se define como el trauma general complejo, colectivo y acumulativo o la

herida emocional y psicológica experimentada a través de generaciones (y a lo largo del tiempo) por un grupo de personas que comparten una identidad, afiliación y/o circunstancia. Trabajamos con organizaciones para crear capacidad sobre cómo responder con empatía a las personas que se enfrentan a traumas pasados y/o presentes.

- **Bienestar/Salud:** Aunque no hay consenso sobre una definición única, el bienestar se define como el equilibrio de las diversas dimensiones interrelacionadas de la vida de un individuo, entre las que se incluyen: 1) física, 2) psicológica, conductual y emocional, 3) espiritual, 4) medioambiental, 5) social, 6) financiera y económica, 7) intelectual, 8) ocupacional y laboral, y 9) factores de justicia de sanación.